

УДК 378.1



**Добрынина Диана Владимировна**  
старший преподаватель,  
кафедра иностранных языков  
в профессиональной коммуникации,  
Восточно-Сибирский государственный  
университет технологий и управления,  
г. Улан-Удэ, Российская Федерация,  
e-mail: [dobdiana@yandex.ru](mailto:dobdiana@yandex.ru)



**Щербакова Алина Андреевна**  
старший преподаватель,  
кафедра иностранных языков  
в профессиональной коммуникации,  
Восточно-Сибирский государственный  
университет технологий и управления,  
г. Улан-Удэ, Российская Федерация,  
e-mail: [alinayazykova@gmail.com](mailto:alinayazykova@gmail.com)

### **АНАЛИЗ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ПОСОБИЯ «НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ МАГИСТРАНТОВ ВСЕХ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ»**

**Аннотация.** С переходом на многоуровневую систему высшего образования и активном внедрении компетентностного подхода к обучению, отраженного в федеральных образовательных стандартах высшего образования, остро встал вопрос о пересмотре учебно-методического материала, используемого в высшей школе. При создании новых пособий авторы должны учитывать реализацию основных принципов формирования иноязычной коммуникативной компетентности. Важно подобрать не только информативный и практичный материал, но и представить его обучающимся максимально интересно. Авторы статьи анализируют недавно изданное пособие для магистрантов по немецкому языку с точки зрения реализации всех принципов и его многозадачности.

**Ключевые слова:** компетенция, компетентностный подход, иностранный язык, коммуникативные технологии, учебно-методическое пособие.

**Diana V. Dobrynina**  
Senior Lecturer,  
Department of Foreign Languages  
in Professional Communication,  
East Siberia State University  
of Technology and Management,

*Ulan-Ude, Russian Federation,  
e-mail: [dobdiana@yandex.ru](mailto:dobdiana@yandex.ru)*

**Alina A. Shcherbakova**  
*Senior Lecturer,  
Department of Foreign Languages  
in Professional Communication,  
East Siberia State University  
of Technology and Management,  
Ulan-Ude, Russian Federation,  
e-mail: [alinayazykova@gmail.com](mailto:alinayazykova@gmail.com)*

### ANALYSIS OF STUDY GUIDE “GERMAN FOR CANDIDATES FOR A MASTER’S DEGREE OF ALL TRAINING PROGRAMMES”

**Abstract.** Currently training material revision becomes an urgent issue along with the adoption of multilevel system of higher education and intensive introduction of educational competence-based approach of teaching which is reflected in the Federal State Education Standards of higher education. When composing new study guides the authors should take into account the main principles of upbringing the foreign language communicative competence. It is significant to choose not only informative and practically useful material but also to present it as interesting as possible. The authors of the article analyze the recently published study guide for undergraduates in German from the point of view of the implementation of all the principles and its multitasking.

**Keywords:** competence, competence-based approach, foreign language, communication technology, study guide.

В связи с постоянным совершенствованием и модернизацией системы высшего образования в России возникает необходимость создания обновленных средств обучения, в частности подготовки качественных учебников и пособий нового поколения, отвечающих требованиям современной образовательной ситуации: нормативной базе функционирования вуза, Федеральным государственным образовательным стандартам Министерства образования и науки Российской Федерации. Федеральные государственные образовательные стандарты нового поколения опираются на компетентностный подход, в основе которого лежат понятия компетенции и компетентности.

Впервые термин «компетентность» в советскую педагогику был введен В. И. Лениным, который утверждал, что для управления каким-либо процессом работник должен быть компетентностным [1].

Понятие профессиональной компетентности многоаспектно и развивается от профессиональной к более предметной, в частности к иноязычной коммуникативной компетентности.

М. Д. Ильязова понимает под *компетентностью* «готовность и стремление к продуктивной деятельности с полным осознанием ответственности за её результаты», при этом компетенция «реализуется в деятельности субъекта с помощью механизмов саморегуляции, определяет успех деятельности, проявляясь в виде компетентности субъекта, то есть реализованной в деятельности компетенции. Это интегральная, проявленная в деятельности характеристика личности, определяющая успех и ответственность за результаты деятельности» [2, с. 2]. Говоря о современных учебниках и методических пособиях по иностранному языку, необходимо рассматривать их в отношении с коммуникативной составляющей *профессиональной иноязычной коммуникативной компетентности студентов*.

Т. А. Костюкова и Е. А. Морозова определяют данный термин как «ситуативную категорию, отражающую способность будущего специалиста реализовывать знания – профессиональные и лингвистические (грамматики, лексики, фонетики), иноязычные коммуникативные умения (осуществлять эффективное общение); профессионально-личностные качества студента (коммуникативность, толерантность, способность к преодолению психологического барьера при иноязычном общении) и опыт иноязычного профессионального общения, способствующую творческому решению разнообразных практико-ориентированных задач, возникающих в процессе обучения» [3, с. 11].

Е. Г. Тарева и Е. М. Казанцева отмечают важность компетентностного подхода в процессе подготовки обучающихся на всех уровнях высшего образования, связанного с формированием навыков на овладение комплексом компетенций в сфере познавательной деятельности и саморазвития, социальной и профессиональной деятельности [4, с. 66].

С целью совершенствования учебного материала в редакции ВСГУТУ опубликовано учебно-методическое пособие «Немецкий язык для магистрантов всех направлений подготовки», 2020 г. (авторы Дармаева С.Н., Добрынина Д.В.).

Представленное учебно-методическое пособие предназначено для магистрантов всех направлений подготовки, изучавших на ступени бакалавриата и продолжающих изучать немецкий язык. Пособие рассчитано на максимальное количество часов согласно программам подготовки магистрантов университета – 32 аудиторных часа. Содержательно работа распределена на 4 тематических урока, таким образом, на каждый урок приходится по 8 аудиторных часов.

В результате освоения дисциплины, у обучающихся должны быть сформированы такие компетенции как:

- готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач в области профессиональной деятельности;

- способность использовать иностранный язык в профессиональной деятельности;

– способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия.

Первый раздел пособия представляет собой подборку грамматического материала, на основе которого выстроены уроки из раздела 2. Такие грамматические темы, как придаточные предложения причины с *weil* и с *denn* (Kausalsätze), степени сравнения прилагательных (Komparativ), модальные глаголы (Modalverben), сочинительные союзы (*und*, *aber*, *oder*), сослагательное наклонение (Konjunktiv), предложения причины цели (*Um... zu*, *damit*), пассивный залог (Passiv) наиболее часто рассматриваются в учебниках языкового уровня B1 и B2, которыми, в нашем случае, должны овладеть магистранты на первом году обучения.

Для облегчения работы обучающихся с грамматическими упражнениями здесь предложены наиболее необходимые грамматические таблицы. Как показывает практика, такой подход значительно облегчает процесс освоения материала, тем самым помогая студентам легче и быстрее совершенствовать разговорные навыки.

Второй раздел состоит из 4 тематических уроков: *Sprachen und Biographien* (Языки и биографии), *Reisen und Mobilität* (Путешествия и мобильность), *Arbeitswelten, Erfindungen und Erfinder* (Мир профессий, открытия и изобретатели). Выбор такого тематического содержания продиктован требованиями современного ФГОС, предъявляемыми к магистрантам. Студенты по окончании курса должны уметь не только представлять себя, свою страну и свои профессиональные качества, но и иметь широкое представление о мире, о различных профессиях, уметь выражать мысли о своей будущей профессии, а также хорошо разбираться в сфере своей профессиональной деятельности, т.е. иметь представление об изобретениях из своей профессиональной сферы и людях, сделавших эти открытия. Таким образом, данное пособие ориентировано, в большей степени, на изучение профессиональной и частично социокультурной сферы общения.

Говоря о современном учебном пособии, способном в полной мере решить задачу формирования иноязычной коммуникативной компетентности, следует вспомнить ее такие основные принципы, как: принцип коммуникативной направленности, принцип культурной и педагогической целесообразности, принцип интегративности, принцип нелинейности, принцип полноты, принцип автономии студентов, принцип непрерывности. На основе этих принципов нам представляется интересным проанализировать учебно-методическое пособие «Немецкий язык для магистрантов всех направлений подготовки».

Принцип коммуникативной направленности реализуется в пособии преобладанием проблемно-речевых упражнений и заданий, развитием умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации. Например: *Lesen Sie die Erklärungen, suchen Sie die Wörter und ergänzen Sie; Sortieren Sie die*

*Argumente aus dem Text; Schreiben Sie die Checkliste «Tipps für eine Bewerbung»; Schreiben Sie eine eigene Bewerbung и т.д.*

Принцип культурной и педагогической целесообразности реализуется в тщательном отборе языкового, речевого и страноведческого материала. Все разделы курса тематически взаимосвязаны друг с другом и имеют логический переход от общего к частному, от достаточно легких к наиболее сложным структурным заданиям и упражнениям. Речевой и страноведческий материал подобран таким образом, чтобы обучающиеся могли использовать полученные знания и умения в своей учебной и профессиональной деятельности. Например, упражнения на ведение беседы в аэропорту, покупка билетов на поезд, составление резюме для приема на работу, прохождение психологического теста на немецком языке на определение подходящей профессии.

Принцип интегративности предполагает интеграцию знаний из различных предметных дисциплин, одновременное развитие как собственно иноязычной коммуникативной компетентности, так и профессионально-коммуникативной информационной и компетентности решения проблем. Пособие разработано таким образом, что данный принцип работает в отношении связи с предшествующими дисциплинами «Иностранный язык 1», «Иностранный язык 2», реализующимися на первом курсе бакалавриата, а также в связи с профессиональными дисциплинами магистратуры.

Принцип нелинейности – это одновременное использование различных источников получения информации, ротация ранее изученной информации в различных разделах курса для решения новых задач. Данный принцип также обеспечивает возможность моделирования курса с учетом реальных языковых возможностей студентов. Учебно-методическое пособие разработано с использованием разных учебных материалов, включая статьи, тексты и примеры упражнений из таких немецкоязычных издательств как Hueber Verlag, Klett, Duden, Schubert Verlag и международной телерадиокомпании Deutsche Welle, являющейся также крупнейшей радиостанцией, способствующей изучению немецкого языка. Кроме того, выполняя задания, студентам необходимо самостоятельно изучать некоторые интернет источники и сравнивать полученную информацию о стране изучаемого языка с собственными реалиями, что также можно отнести к реализации принципа нелинейности.

Принцип полноты предполагает последовательное изучение лексики, фонетики, грамматики, чтения, письма, монологической и диалогической речи, основываясь на принципе нелинейности. Рассмотрим пример формулировок учебных заданий на одной из тем пособия. В разделе 3 темы «Мир профессий» (Einheit 3. Arbeitswelten) представлены такие задания как: упр. 1 Lesen Sie die Texte und ordnen Sie zu (задание на чтение), упр. 3 Notieren Sie die Wörter aus diesen zwei Texten zum Thema «Ausbildung und Beruf» (лексика), упр. 8 Schreiben Sie eine eigene Bewerbung (письмо), упр. 11-12 Eine Nachricht hinterlassen. Lesen Sie den Musterdialog. Dialog zum Thema «Einen Termin absagen». Ordnen Sie die Aussagen. Rollenspiel. Wählen Sie eine Rollenkarte aus



und spielen Sie den Dialog mit Ihrem Gesprächspartner/Ihrer Gesprächspartnerin (диалогическая речь), упр. 13-14 Grammatik. Übungen (грамматические упражнения). Таким образом, можно отметить, что учебно-методическое пособие отвечает данному принципу, поскольку в нем последовательно представлены задания на все виды речевой деятельности, а также задания на лексику и грамматику.

Принцип автономии студентов реализуется в поощрении студентов к самостоятельному поиску иноязычных источников информации, а так же способности оценивать свою работу. Учебный материал выстроен с целью пробудить интерес у обучающихся к поднимаемым темам, которые в дальнейшем будут полезны им в реальных условиях. Кроме того, не только тематический блок, но и раздел грамматики позволяет студентам работать самостоятельно – грамматический материал структурирован и представлен в табличной форме, что существенно облегчает усвоение правил и позволяет студентам самостоятельно регулировать и реализовывать учебный процесс.

Принцип непрерывности предполагает, что формирование профессиональной иноязычной коммуникативной компетентности должно осуществляться в рамках профессионально-ориентированного обучения иностранному языку.

В третьем разделе представлены разнообразные тексты, содержательно отражающие тематику 2-го раздела, и которые могут быть использованы для дополнительного контроля в виде СРС. Данные тексты носят научно-популярный характер и сопровождаются упражнениями, подготавливающими магистрантов к выполнению краткого аннотирования научной статьи. Примеры заданий: Schreiben Sie die wichtigsten Informationen heraus (Wer? Was? Wo? Wann? Warum?); Stellen Sie die Textabschnitte in die richtige Reihenfolge; Gliedern Sie den gelesenen Text in thematisch zusammenhängenden Abschnitt; Schreiben Sie eine kurze Zusammenfassung des Textes.

На основании проведенного анализа учебно-методического пособия «Немецкий язык для магистрантов всех направлений подготовки» можно утверждать, что данное пособие соответствует современным требованиям ФГОС и с учетом перечисленных методических принципов отвечает задаче формирования профессиональной иноязычной компетенции.

### **Список использованной литературы**

1. Зимняя И. А. Ключевые компетенции — новая парадигма результата современного образования // Интернет журнал «Эйдос». — 2006. — 5 мая. <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm>
2. Ильязова М. Д. Формирование инвариантов профессиональной компетентности студента: ситуационно-контекстный подход: автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора педагогических наук / М. Д. Ильязова. — Моск. гос. гуманитарный ун-т им. М. А. Шолохова. — Москва, 2010. — 40 с.

3. Костюкова Т. А., Морозова А. Л. Развитие иноязычной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов: монография. — Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2011. — 119 с.

4. Тарева Е. Г., Казанцева Е. М. Деятельностно-компетентностный подход к созданию учебных пособий для подготовки бакалавров / Е. Г. Тарева, Е. М. Казанцева // Вестник МГПУ. Серия «Филология. Теория языка. Языковое образование». — Москва. — 2011. — С. 65–77.